



ANORDNUNG 38/2020		ORDINANZA 38/2020
Außerordentliche und dringende Maßnahme der Bürgermeisterin		Provvedimento contingibile e urgente della sindaca
GEGENSTAND: Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-19 im Zusammenhang mit der Abwicklung des Parteienverkehrs in den Ämtern der Gemeinde Lüsen.		OGGETTO: Misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemologica da COVID-19 in relazione alla gestione dell'orario al pubblico negli uffici dell'amministrazione comunale di Luson.
Die Bürgermeisterin		LA SINDACA
GESTÜTZT AUF		VISTO
das Landesgesetz vom 08.05.2020 Nr. 4 in geltender Fassung; die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr in Verzug des Landeshauptmannes Nr. 25 vom 14.5.2020, Nr. 27 vom 22.05.2002, Nr. 40 vom 09.10.2020 Nr. 42 vom 13.10.2020, Nr. 45 vom 16.10.2020 und Nr. 47 vom 22.10.2020; Insbesondere die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr in Verzug des Landeshauptmannes Nr. 49 vom 25.10.2020 und Nr. 50 vom 30.10.2020;		la legge provinciale del 08.05.2020 n. 4 in versione vigente; le ordinanze urgenti del presidente della giunta provinciale n. 25 del 14.5.2020, n. 27 del 22.05.2002, n. 40 del 09.10.2020, n. 42 del 13.10.2020, n. 45 del 16.10.2020 e n. 47 del 22.10.2020; particolarmente le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 49 del 25.10.2020 e n. 50 del 30.10.2020;
das Gesetzesdekret vom 23.02.2020 Nr. 6 „„Dringende Maßnahmen zur Eindämmung und zur Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID 19“ vorsieht, dass eine der zu ergreifenden Maßnahmen die Schließung oder Beschränkung der Aktivitäten öffentlicher Ämter ist;		il decreto-legge del 23.02.2020 n. 6, recante “Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemologica da COVID19” che nell'art 1, comma 2, lettera k) prevede tra le misure da adottare la chiusura o limitazione dell'attività degli uffici pubblici;
die Dekrete des Ministerratspräsidenten vom 13.10.2020, und vom 24.10.2020; das Dekret des Ministers für Öffentliche Verwaltung vom 19.10.2020; die Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbandes Nr. 169/2020 vom 02.11.2020;		i decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri del 13.10.2020 e del 24.10.2020; il decreto del Ministro per la Pubblica Amministrazione del 19.10.2020; la comunicazione del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano n. 169/2020 del 02.11.2020;
den Art. 62 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der im Absatz 1 vorsieht: "Der Bürgermeister ergreift mit begründeter		l'art. 62 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige il quale nel comma 1 prevede: "Il sindaco adotta, con atto motivato e nel rispetto

Maßnahme und unter Einhaltung der allgemeinen Grundsätze der Rechtsordnung die außerordentlichen und dringenden Maßnahmen auf dem Gebiet der öffentlichen Gesundheit;		dei principi generali dell'ordinamento giuridico, i provvedimenti contingibili e urgenti in materia di sanità e igiene,
IN ANBETRACHT DER TATSACHEN		ALLA LUCE DEI FATTI
dass durch einen unregelmäßigen Parteienverkehr die vom Ministerratspräsidenten und vom Landeshauptmann festgelegten Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere was die Einhaltung der hygienischen und sanitären Maßnahmen laut eingangs genannter Bestimmungen betrifft weiterhin nicht garantiert werden können;		che con un orario al pubblico non regolamentato non possono essere garantite le misure cautelative previste dal Presidente del Consiglio dei Ministri e dal Presidente della Provincia, in particolare per quanto riguarda il rispetto delle misure igienico-sanitarie secondo le disposizioni citati in apertura;
dass demnach zum Schutz der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie der Bevölkerung sowie einer weiteren Verbreitung des COVID-19 entgegenzuwirken, Einschränkungen im Parteienverkehr der Gemeindeämter notwendig sind, wobei die essenziellen Dienste der Gemeindeverwaltung garantiert bleiben;		che per proteggere le collaboratrici e i collaboratori nonché i cittadini e contrastare un'ulteriore diffusione di COVID-19, sono necessarie limitazioni dell'orario al pubblico negli uffici comunali. i servizi essenziali dell'amministrazione comunale rimangono garantiti;
erlässt folgende Anordnung		emana la seguente ordinanza
die Einschränkung des Parteienverkehrs der Ämter der Gemeindeverwaltung vom 16.11.2020 bis auf Widerruf.		la limitazione dell'orario al pubblico negli uffici dell'amministrazione comunale dal 16.11.2020 fino alla revoca.
Die Ämter der Gemeindeverwaltung bleiben für die Öffentlichkeit geschlossen. Der Zugang der Öffentlichkeit für dringende Fälle, für die Erledigung von essenziellen Diensten und zum Standesamt erfolgt nach Voranmeldung unter der Telefonnummer 0472 413723 bzw. E-Mail info@luesen.eu .		Gli uffici dell'amministrazione comunale rimangono chiusi al pubblico. L'accesso al pubblico per i casi urgenti, per la fornitura di servizi essenziali e allo stato civile è garantito su appuntamento al telefono 0472 413723 o via e-mail info@luson.eu .
Diese Anordnung wird weitergeleitet an die Carabinieri-Station Lügen		Quest' ordinanza viene inoltrata alla Stazione carabinieri di Luson
Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Lügen		Pubblicato all'albo digitale del Comune di Luson

Lügen/Luson, 15.11.2020

Carmen Plaseller

Bürgermeisterin - Sindaca